

FULGURAȚII CU MEDALION

Conversație de rutină între pneurile
autobuzului care se târăște la deal
și cele ale limuzinei
sosită din urmă

Sunt gata să accelerez dar rămân
în spatele hodoragei
din care un grup de fete vesele îmi face semne
Scurte reflexe de simpatie
par să-și arunce și parbrizele oprite

Gestul uneia dintre ele insumează
parodic
și emoția revederii
și tristețea despărțirii
E uimitor cum se poate naște într-o clipă
iluzia unei vechi intimități:

Fluturare a mâinii și un zâmbet
care-mi poruncește
să văd cât e de tânără și frumoasă
și să mă simt fericit
Ce dacă-mi va rămâne străină
și inaccesibilă?

Celelalte fete o-ncurajează
cu hohote de râs
incântate că-s libere
să fie sau să pară ușurate și nebune
sub protecția unui anonimat desăvârșit

Dar gestul poate fi tradus și altfel:
Ei / ce zici
dacă tot ți-am trezit din somn inima
probabil duioasă
cum îi stă bine unui bărbat matur și pricopsit
te ții după noi?

Ne faci hatărul ăsta
sau ești o paiată cu sufletul mort
niciodată liber
decât pentru afacerile lui dubioase?

N-am un răspuns înainte de a găsi scăpare
în viteză
Mai mă las legănat de trecutul
unei vieți petrecute într-o clipă
(fericit desigur)
al meu și al fetei îndrăznețe

Apoi mă consolez repede
când încep să dezleg
în zâmbtul ei un mesaj misterios
trimis nu știu cum de tine
și chiar / într-o străfulgerare
în chenarul gurii pe care fata
il aplică ironic pe parbriz
izbutesc să-ți văd chipul
etern

GLIMPSES WITH A PENDANT

An ordinary conversation between the tyres
of a bus climbing slowly the hill
and the tyres of a limousine behind

I'm ready to accelerate but I stay behind
the vehicle where a group of happy girls
wave to me Short sympathy reflexes
between the opposite windscreens

One's gesture totalizes jokingly
both the seeing again emotion
and the sadness of separation
It's amazing how the illusion
of an old intimacy can appear
in a moment:

A waving hand and a smile
which commands me
to see young and beautiful she is
making me happy
What if she is for ever strange
and untouchable for me?

The other girls encourage her
laughing
happy of being free
or to seem crazy and careless
perfectly anonymous

But the gesture can be read as:
Hey / what do you say
if I aroused your heart
probably tender
as of a mature and rich man's
you follow us?
You make us this pleasure

or you are a doll with a dead heart
never free
but only for dubious affairs?

I have no answer before leaving
in haste
I still think of a past
life spent in a minute
(happy of course)
my life and the daring girl's life

And then I find rapidly comfort in
finding a message in her smile
a mysterious sign sent
I don't know how by you
and even / in a glimpse
of the girl's mouth shape
on the wind screen
I manage to see your eternal face